75 cts.
Februari 1978
No. 14

CBB

CARNAVAL 1978.

Revista di Centro di Bario Brazil

WARERO





Stanley Heinze
Seru Biento # 24A

WARERO OBTENIBLE NA:

* WEBB STORE
* ETA'S GROCERY
* ISIDORA VROLIJK
* CALABAS
* TANKI LEENDERT RUM SHOP
* REFRESQUERIA BOEGOEROEI
* PETRONILLA KELLY
* TIENDA GEERMAN
* SIRIBANA STORE
* MACUARIMA SUPERMARKET
* RIO GRANDE STORE
* MIRAMAR RUMSHOP
* LA MANO DE DIOS
* ROSA SNACKBAR
* DOUBLE DISCOUNT
* LINDA SELF SERVICE
* NICOLAAS STORE
* LITTLE LUPITA
* TIO PEPE SNACKBAR
* ZEPP WEVER
* RACHELLE BEAUTY SHOP
* GREGORIE'S SNACK BAR
* FRESQUERIA LA POPULAR
* MARIO'S SUPERMARKET
* JUANCHO SASTRE
* CANTON SUPERMARKET
* TOKO DAKOTA
* VAN DEN BERG GIFT SHOP
* FORMOSA SELF SERVICE
* DAKOTA FOOD SUPPLY
* PALM BEACH SELF SERVICE
* TURIBANA GROCERY
* ESTRELLA SUPERMARKET
* MACUARIMA SUPERMARKET
* NATALIA GROCERY
* POS CHIQUITO RUMSHOP
* LIRIO DEL CAMPO
* SONNY PLACE
* HAWAII CANDY FLOWER
* GRAN CHAPARAL
* CENTRO CRIOLLO
* JACKIE'S PLACE

SUERTE CU WARERO

26 18
34 15
27
70 43
56 27
24 71

Warero



Coordinador : Wim Maduro
Editor : Demetrio Maduro
Stanley Heinze
Propaganda : Swinda Koolman
Sierra Arends
Tesorera : Marina Ras
Colaboradornan : Tony Harms
Patricio Ras
Fotografo : Susan Noguera
Adres Redaccion : Simon Platstraat 17
Cura Cabay

SERVICIO DI WARDA PA FIN DI SIMAN

Pa Distritonan Oranjestad, Santa Cruz, Paradera y Noord

3 - 4 - 5 Fabruari: Dr. Z.I.Voditska
Tel: 4281, Flacciusstraat 14
10 - 11 - 12 Februari: Dr. B.A.R. Heinze
Tel: 4738, Bachstraat 3
17 - 18 - 19 Februari: Dr. A.S. Ridderstap
Tel: 8017, Sta. Cruz 362
24 - 25 - 26 Februari: Dr. M. v.d. Briel
Tel: 2715, Shiribana 14-D

Pa Distritonan Savaneta y San Nicolas

3 - 4 - 5 Februari: Dr. O.L. Ponse
Tel: 7224, Savaneta 317
10 - 11 - 12 Februari: Dr. C.E. Zaandam
17 - 18 - 19 Februari: Dr. C.E. Zaandam
Tel: 5816, Palisiaweg 22
24 - 25 - 26 Februari: Dr. O.L. Ponse
Tel: 7262, Savaneta 317

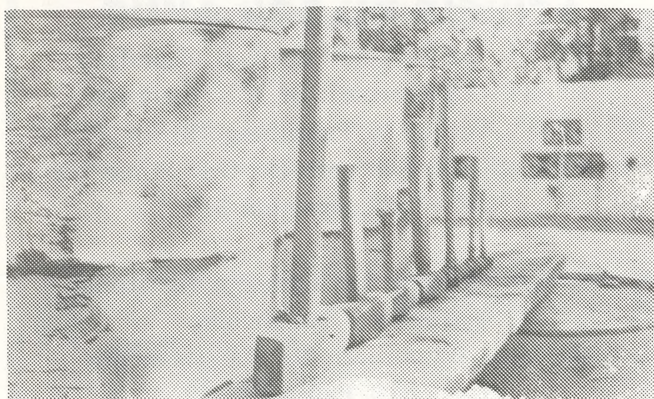
Servicio nocturno den siman pa distritonan Savaneta y San Nicolas

6 - 7 - 8 - 9 Februari: Dr. C.E. Zaandam
Tel: 5816, Palisiaweg 22
13 - 14 - 15 - 16 Februari: Dr. E. Westrate
Tel: 7290, Spaans Lagoenweg 1
20 - 21 - 22 - 23 Februari: Dr. O.L. Ponse
Tel: 7224, Savaneta 317
27 - 28 - 1 - 2 Febr/Mrt.: Dr. C.E. Zaandam
Tel: 5816, Palisiaweg 22



JAMES EDGAR CONNOR

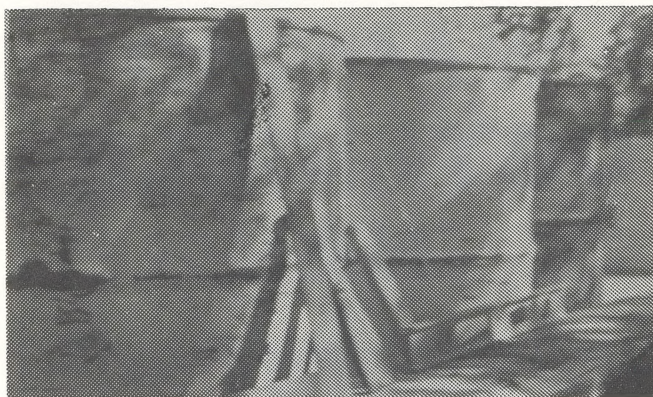
Revista Warero tabata di bishita na cas di Sr. Andres Lares, kende ta Manager di Brasil Steel Orchestra, y cual ta wordo getrain pa un persona hopi conoce aki na Aruba, y kende ta un persona cu a train majoria di e Steel-Band aki na Aruba, y preparacion di tur e barinan pa Steel-Band tambe ta wordo haci pa e persona aki, y esey ta Edgar Connor. Edgar a cuminza toca Steel-Band tempo cu e tabata tin 10 aña. E promer Steel-Band den cual Edgar a cuminza toca tabata Aruba All Stars na 1951, y cual tabata bao direccion di Naldo Brown, mehor conoci como Shu-Shu-Baby. Na 1952 Edgar a bini cu su propio Steel-Band, y esey tabata The Aruba Invaders, y esey tabata ariba un aña di La Reina. Aruba Invaders a yega di conquista e puesto di campeon varios biaha aki na Aruba na '64, '65, '67, '68, '69, '72, y te cu ainda ta The Invaders ta e campeon di Aruba. Edgar ta ruman di Paul Connor, kende a biaha na 1966 (pa Hulanda) cu su Steel-Band, esta Antillian Steel Orchestra.



Herment cu Edgar ta usa pa prepara bari nan pa Steel-Band:

1. Sletch Hamer: Pa sink e bari
2. Pa juda sink e bari
3. Level e bari .
4. Esaki ta wordo usa pa e rand di e bari

5 & 6 TUNNING

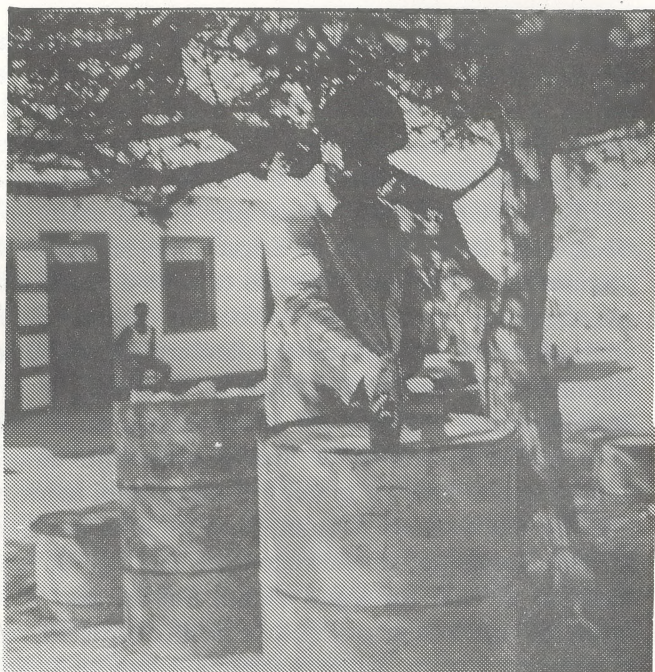


Actualmente Paul ta cu su grupo na Spanja, na unda nan ta actuando. Manera nos a menciona caba, cu Edgar ta prepara majoria di e barinan pa Steel-Band aki na Aruba, y tambe casi tur Steelband nan cu a lanta den otro districto nan aki na Aruba a wordo prepara y getrain pa Edgar, e promer Steel-Band di otro districto cu Edgar a train tabata Tanki Flip Steel Band. Actualmente Edgar ta train Brazil Steel Orchestra, y cual a cuminza train 7 di January di e aña aki, y cu gran satisfaccion Edgar por bisa cu e banda aki ta progresando tremendamente, den apenas un paar di siman di training, nan ta cla pa por a participa den e carnaval di e aña aki. Segun Edgar a conta nos redaccion, pa bo por prepara e barinan pa Steel-Band, bo mester conoce music, bo mester tin feeling, y tambe bo mester stima e musica di Steel-Band, Edgar ta bini for di un familia musical, su tata ta un guitarista, su mama ta un pianista, su rumannan Paul, Rudolph, y Prudencia tur tres ta musico, y Edgar tambe ta un pianista.



Segun Edgar a sigui relata, mantencion di un Steel-Band ta costa hopi placa, e tin su Ups & Downs, pero cu cooperacion di e tocadornan bo ta logra. Aparte di nos conversacion tocante di Steel-Band, Edgar no por keda sin trece su critica dilanti encuanto Carnaval aki na San Nicolas. Se-

(Cont. pagina 3)



su mes cu esaki y cual mester cuminza prepara pa e Carnaval di otro aña, na unda San Nicolas mester bini all out pa Carnaval Nr. 25, pero esey ta cu e cooperacion di un y tur. Segun Edgar a sigui relata, cu si tuma na cuenta cu for di tempo cu Carnaval a cuminza aki na Aruba, ta solamente tres reina a yega di sali for di San Nicolas, otro critica mas cu Edgar kier trece dilanti ta cu majoria di gruponan ta manda encarga nan Head-Piece y costumenan for di Trinidad of for di otro parti, pero e carnaval berdadero ta, pa bo por prepara tur cos aki na Aruba mes, Edgar ta planiando di bini cu un grupo masha grandi otro aña, y cual lo ta algo out of this world, pero tur costumes y Head-Piece lo wordo traha aki na Aruba mes, Edgar ta willing pa yuda tur e steel-



gun Edgar, tempo cu Carnaval a cuminza, aki na San Nicolas e tabata algo pa haci pret y pasa bon, pero actualmente Carnaval a bira un negoshi den su totalidad, actualmente organizadornan ta haya hopi placa, pero bandanan no ta wordo paga manera merece, y sin steel-band of brass-band no tin Carnaval. Segun Edgar, ta lastima pa mira con Carnaval a bay atras na San Nicolas, e no ta e Carnaval mas di antes, y San Nicolas ta e lugar di Carnaval, no mester perde for di bista cu mayoria di Steel-Band, y Brass-Band ta bini for di San Nicolas, Steel-Band y Brass-Band tur a principia na San Nicolas. Psey Edgar ta haya cu algo mester wordo haci pa trece mas bida den e Carnaval di San Nicolas, mester bini cu un comision cu lo mester encarga

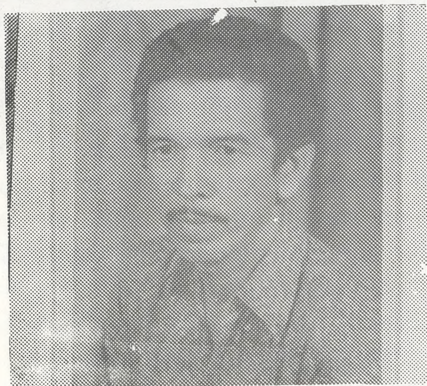


band cu mester di un ayudo, y tambe esnan cu tin pensa di bini cu un steel-band, por conta cu su ayudo, pa asina por cuminza prepara pa e Carnaval di San Nicolas di otro aña, y esaki ta cu cooperacion di tur cu ta biba of ta pertenece na e districto di San Nicolas. Tocante di Steel-Band Contest, Edgar a relata lo siguiente, loke nos tin na Aruba no ta un Steel-Band Contest, esaki por wordo yama un Steel-Band Jamboree, den un Steel-Band contest un banda mester por toca tur sorto di musica, e.o. Beethoven, Mozart, Rozzini, un steel-band mester por demonstra e poder cu e tin, nan mester laga e pueblo sinti amor pa e musica di Steel-Band, aunke bo Steel-Band ta bon prepara, no ta vale la pena participa, debi cu bo ta haya un otro banda ta yega, y ta toca Archie Buck Me Up, y pa colmo nan ta gana tambe. Segun Edgar a conta nos redaccion, cu Revista Warero ta e unico Revista cu

(Cont. pagina 4)



a yega di entreviste, na cual Edgar a keda masha agradecido. Nos Redaccion ta haya cu Edgar kende ta bay haci 25 aña participando, y ta e ta e persona cu a prepara mayoria di nos Steel-Band nan aki na Aruba, mester di un reconocimiento pa su labornan, y nos ta spera cu Edgar haya tur e cooperacion necesario pa asina por haci Carnaval di otro aña na San Nicolas algo grandi. "EDGAR KEEP UP THE GOOD JOB".



ANDRES LAREZ

Andres ta e persona cu a bini cu e idea pa lanta un Steel-Band aki den e pueblo di Brazil, Andres ta un ex tocador di Silver Tone Steel Orchestra di Santa Cruz, y nos por bisa awor, cu Brazil tin su propio Steel-Band, cual tin e nomber di "BRAZIL STEEL ORCHESTRA" y pa por a haci esaki posibel, esey ta cu ayudo di Edgar Connor, kende a prepara tur e barinan, y tambe ta train e banda aki actualmente, promer actuacion di Brazil Steel Orchestra den publico tabata January 21, durante eligimento di Reina di Districto di Brazil, y indudablemente e grupo aki a cay masha na smaak di e publico. Andres ta masha satisfecho cu su banda, aunke nan no ta conoci ainda, debi ta awor nan tin algun siman ta train, pero pa otro aña nan lo bini fuertemente. Actualmente nan tin 25 entegrante di cual tin algun damas tambe, esey kier meen cu tur hende por join e Steel-Band aki, no ta importa e sexo, segun Andres a relata cu Brazil Steel Orchestra lo bira algo grandi pa otro aña, especialmente cu nan ta bao di e guia di e maestro ariba Steel-Band, Edgar Connor, y Andres su idea ta pa coopera otro aña pa asina por duna un man pa por haci Carnaval aki na San Nicolas algo grandioso. Andres kier a gradicidi Directiva di Centro di Bario Brazil, kende a yuda pa Brazil tin su propio Steel-Band actualmente. Redaccion kier gradici Andres pa su relato, y nos ta spera cu nan lo sigui train cu e mesun smaak cu nan a principia. Y nos ta desea "BRAZIL STEEL ORCHESTRA" hopi suerte den futuro..........................



E BABY GERBER TIN ACTUALMENTE 50 AÑA

Tur ama di cas conoce e boter nan chiquito y bleki di cuminda pa baby, cual nan ta baby food marka Gerber. Pero un cos si hopi di nan no sa cu e baby cu tin ariba e boter y bleki nan aki tin actualmente 50 aña, y e ta un hende muher. Hopi mama na Merca a trata na proba cu e baby Gerber ta nan yiu, pa asina nan por cobra un recompensa di e firma cu ta produci e producto aki, pero e verdadero modelo ta Ann Tucker Cook, di Westport, Connecticut, kende a pose pa Dorothy Hope Smith. E prome dibujo a wordo publica na 1928, pero tabata te na aña 1951 cu Ann a haya un pago di 7.500 dollar di e compania, mientras cu e compania Gerber a haci uso di su imagen durante 23 aña ....



HUMOR CU WARERO:

Un señora di un edad basta avansa bisti den su mini y cu laars te bao rudia, a wordo aserca pa un hobencita, kende a puntre, "abuela bo por mustra mi e caminda mas liher pa hospital?" Ripity e palabra abuela, anto bo ta waak con lihe bo ta jega.

Juancito, mi ta spera cu bo a haci bo huiswerk ayera, si bo tata ta gana 500 florin pa luna, anto ora e yega cas, y e duna bo mama mitar di e placa, kiko bo mama ta haya? "Wellllll maestra, conociendo mi mama bon e ta haya un atake di curazon.

Bo sa Juancito, cada cu mi pensa ariba fin di mundo mi ta haya miedo, "Ami no, ami ta haya miedo ora mi pensa ariba fin di luna.

Juancito, ta kiko a pasa bo ayera, ora mi a pasa banda di bo cas, mi a mira sinta den benta y bo cabez ta colga afo, ta bo stoma tabata bira? "Esey mi ta haci ora mi señora ta canta, pa e bisiñanan no kere cu ami ta sute.

Juancito, ta kiko ta pasa cubo, tur dia bo ta jega school laat, bo no ta biba leu, y pa colmo bo ta bin school ariba bisicleta, "Wel maestra, esey no ta mi falta, ora mi bira skina mi ta topa cu e borchi ariba cual ta scirbi "School core poco poco".

Mai bo por haci mi un fabor, Clarita, hoben y bunita, a bisa cu mam, kende ta un muher gordo y robusto. No bisa dilanti di mi amigonan ora nan bishita mi, cy bo tabata mescos cu mi, tempo bo tabata tin 19 aña?

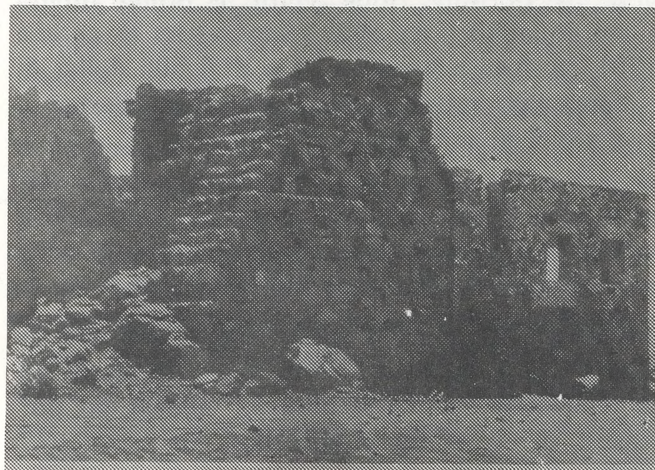
PAGINA DI ANTAÑO

ALGO TOCANTE DI ORO NA Aruba.

Redaccion di Revista Warero tabata di bishita na cas di Beto Vrolijk, kende ta biba na Pos Chiquito, y Beto tin 63 aña di edad, y na cas di Beto nos a topa cu Mathias Maduro, kende ta biba na Balashi y Mathias tin 80 aña di edad. E dos personanan aki a conta nos redaccion algun cuenta di tempo nan pasa, y cual ta di gran interes pa esnan cu no sa. Beto a conta nos redaccion algun cos cu e mes a pasa aden, y tambe loke su wela a conte, y Beto su wela ta un persona cu a yega e bunita edad di 115 aña.

Tempo cu Beto su Wela tabata un mucha muher di 15 aña, nan a wordo batisa pa un pastoor cu sa bini for di Venezuela, y esey ta wordo haci na un lugar na playa cu jama Socotoro, e tempo nan ey no tabata tin misa di playa ainda, y es tempo nan ey e trabao cu tabatà haci hopi aki na Aruba tabata Cochonia, pa haci e trabao aki, nan ta haci uso di un tuna cual no tin sumpinia, esaki ta wordo buta na un monton grandi di mas of menos 10 meter cuadra, y nan ta coy un insecto manera un carpata pero mas grandi, y e animalnan aki ta wordo buta hunto cu e tuna aki, y despues di cinco dia e tunanan aki ta yen-yen di e insectonan aki, despues nan ta usa un banganja di palo den cual e insecto aki ta wordo deposita, y ta wordo bendi pa 10 cents pa liber, esaki ta e promer trabao cu wela di beto a haci tempo cu e tabata un mucha muher hoben. Despues di Cochonia a bini e trabao di cortamento di Aloë.

Beto a conta nos redaccion cu como un mucha chiquito e ta sinta banda di su wela, kende tabata conta nan tur cos di e tempo nan aya, wela tabata conta nan di Bushiribana, pero e no ta corda ki tempo Bushiribana a cuminza funciona, pero Balashi si, esey ta na unda tabata traha cu oro, y aki na Balashi tabata tin basta catibo tabata traha, nan tabata bini cu nan shonnan, y bastante oro a wordo saca aki na Aruba, a wordo bisa cu nan a stop cu e trabao aki debi cu no tin suficiente oro mas, pero ningun hende sa si esaki ta verdad. Un di e quimico Arubiano di e temponan ey tabata Chepi Zeppenfeldt, segun Beto su Wela a conte, e oro tabatà carga ariba burico hiba playa. Den transportamento di oro pa playa nan a yega di perde 4 caha di oro, y esey a sosode entre Balashi cu Playa, pero ningun hende no sa ta con esaki ta sosode, y nunca nan a wordo haya bek.



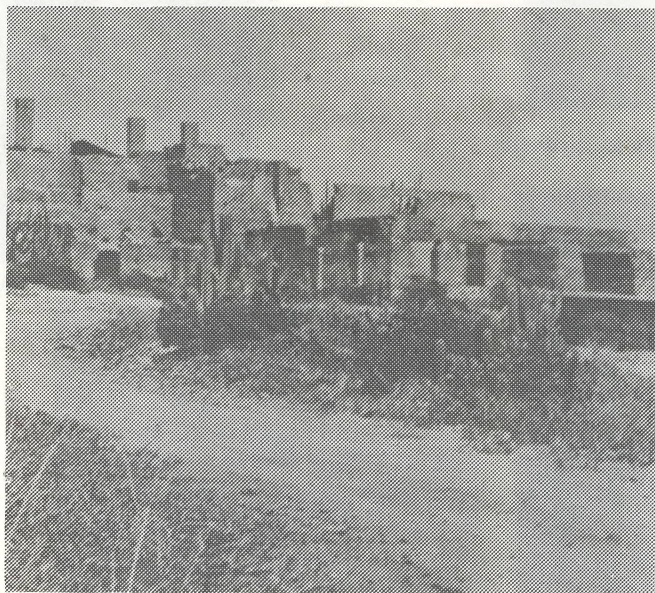
E temponan ey bo tabata haya hopi hende tabata rondia oro den mondi, tabata tin un homber cu a haya un pida ora basta grandi, y ora cu e a purba hinca su oro den e cachu cu nan ta usa pa hinca ora aden e no kier a drenta, pesey e lugar aki yama te ainda nega cachu, tin un lugar aki na Aruba cu yama paga harina, cual a haya su nomber debi cu e temponan ey e hendenan ta busca oro, y tabata tempo cu cuminda tabata hopi scars na Aruba, y ora nan bolbe bek si nan haya un pida oro nan ta pasa cumpra y paga loke nan debe, despues a bini un Hulandes, y e homber aki a tira dos hende cu ta busca oro mata den mondi, pero segun nan ta bisa cu e tabata tin orden pa haci esaki, e tabata cana cu su documentonan hinca den su dek di zapato. Despues a bini un homber cu tabata wordo yama Mr. Knight kende a sonda banda di Shi Darahaca (nomber indian) y tambe na Mira Lamar, cual ta e mina major di Aruba, e shaft major, 999 pia, esaki kier meen 24 kilat, y e homber aki tabata tin un mapa cune, cual tabata tin tur e nombernan di e lugarnan aki na Aruba na unda tin oro, pero hopi oro. Como mucha Beto tambe a traha cu Mr. Knight y e compania a haya un nomber cual tabata compania di penchi, hopi

(Cont. pagina 7)

sacu cu santo a wordo saca y hiba playa, na unda Beto su tata tabata laba e santonan aki, y ora tabata wordo saca, y pariba di West Punt tambe oro a wordo saca, pero aki nan no tin mina, solamente na Mira Lamar, ey nan so tin Mina. For di Aruba Mr. Knight a bay biba na Argentina, debi segun el a bisa, cu e ta bieuw caba y e no tin nodo di traha mas. Despues a wordo sonda pa otro hende aki na Aruba, pero ningun no sa kiko mas tin den nos tera.

Den un di e minanan na unda nan a yega te cu 999 pia nan a haya cristal y si sigui bora te cu 1250 lo nan a encontra cu e banki di oro.

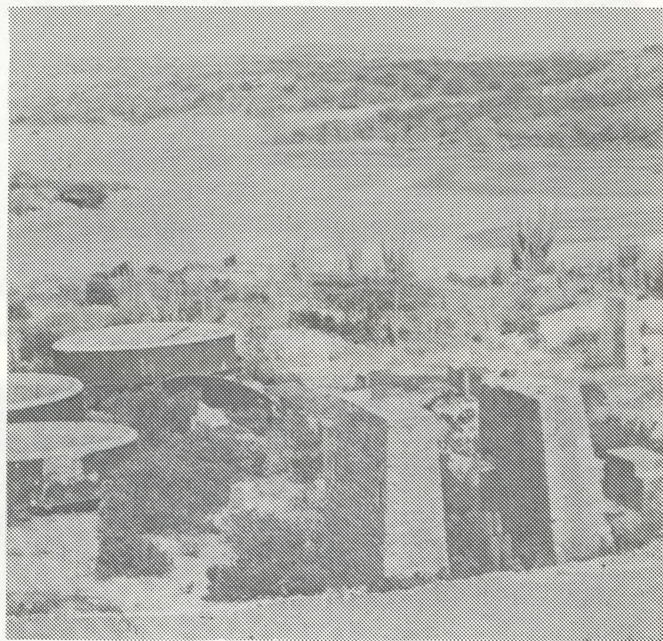
Segun e dos personanan aki, a wordo bisa cu algun di e minanan a basha den otro, pero segun grandi



nan a conta, e minanan aki a wordo bula.

Mathias a conta nos redaccion un cuenta cu e bieuwnan a yega di conta, un biaha nan a yega di coy pegasaya, y for di e simiña nan a mula y traha un pan dushi, y tambe por a bati pan. Mathias ta un persona cu a yega di traha na Cuba tambe, corta caña. Mathias a bay Cuba sin cu su hendenan tabata sa. Mathias tabata falta dos dia pa e haci 11 aña, su mayornan a mande playa bay haci respondi y como cu e dia ey nan tabata tuma hende pa bay Cuba. Mathias tambe a dicidi di bay, dia Mathias su tata a bay Cuba pa buske, ya Mathias tabata tin 16 aña caba.

Cu hopi entusiasmo e dos personanan aki a sinta conta nos redaccion di loke nan a tende di nan grandinan, tin masha hopi cuenta mas cu nos no por publica den nos edicion aki, pa falta di espacio, pero tur nos grabacion nan cu nos revista haci ta wordo warda, y nos tin hopi mas cu nos por scirbi di loke Mathias y Beto a conta nos redaccion, por ehempel con kalki ta wordo traha, tocante añanan malo cu tabata tin na Aruba, y tambe den ki sorto di piedra bo por haya oro y mucho mas, y tur ta di gran balor educativo. Revista Warero ta gradici Sr. Beto Vrolijk y Sr. Mathias Maduro pa nan tempo cu nan a dedica na nos redaccion, y pronto nos lo publica mas di loke nan a conta nos redaccion . . . .



WAR



Lisbeth de Kort reina Infantil (Savaneta) Ivette Koolman reina di districto Savaneta



Reina Juvenil di Aruba Conni



Prins y Pancho Juvenil



Evelijn Merryweather runnerup

GRA



ERO



...ie Erausquin (Juliana School)



Esakinan ta e reinanan di Carnaval



Bianca Hoek reina di Carnaval 1978.



Prins y Pancho di Carnival 1978

FICO

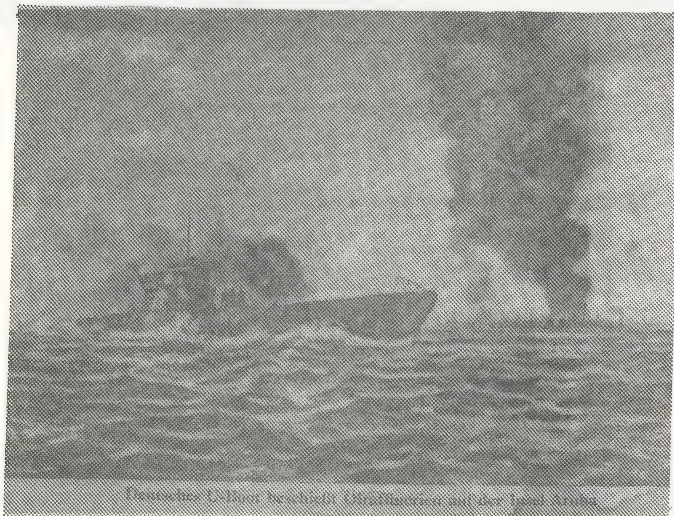


U-BOAT 156
A TRECE GUERRA NA
A R U B A
FEBRUARY 16, 1942

E articulo aki ta worde publica cu autorisacion di e autor.

Ramona a hiba su sobrevivientenan Maracaibo, y a laga atras e bodega di San Nicolas, un tanquero Gulf na candela, Monagas, y un mancha di azeta cu ta marca unda Tia Juana a sink den Caribe. Tia Juana tabata di promer cu a worde gedal entre e bapornan gezink a lo largo di e ruta di e Lago. E warda abordo di Ramona a menciona na Provence e sentimento di incidentenan stranyo, y cu mas promer el a mira vlam. Loke el no tabata sabi e ora ey tabata cu e vlamnan cu el a mira tabata di Tia Juana explotando.

El a worde torpedia den centro y a coy candela mes ora. Den algun momento el a leun fuertemente. Awa a cuminza corre drenta door di su costado kibra, y a sink e bao di un superficie cubri cu candela, hibando diez-siete di su tripulacion cu ne. Di e cuatro lake Tankers di Lago torpedia Feb. 16 mainta, e tripulacion di Tia Juana a sufri e cantidad mas grandi di perdida di bida humano. Semeleer y otro sobrevivientenan a worde teni na Maracaibo dos siman y despues treci Aruba cu avion. Sin temoriza door di e incidente, e balente fireman a bolbe nabega ariba lake tanker y a traha a bordo di Quirequire y Yamanota. El tabata tambe a bordo di e tanquero Valerie ora esaki a sink Maart 7, 1944, durante un viaje di Aruba na Panama. Provence a laga e flota di Shell durante guerra. El a bin traha na Marine Department di Lago Aug. 4, 1947. Tur dos homber ta traha awor ariba remolcador di Lago. Semeleer ta oiler y tug engineer di releve y Provence ta tug engineer.


Deutsches U-Boot beschiesst Ölraffinerien auf der Insel Aruba

Den lachi di un lessenaar na Lago ariba un monton di papel, corte for di corant, lista di baseball y folleto di viaje, tabata sosega un sugerencia. E tabata scirbi en detaya, gecheck y cla pa worde tira den e caha di idea. E originador, sinembargo, tabata kier ta satisfecho cu el a presenta su idea tan logico posible pa asegura consideracion serio y posible renumeracion halto. E tabata en berdad un idea cu vale la pena, asina Henri M. Nassy, antes empleado di Public Relations Department y awe hefe di servicio informativo di gobierno di Surinam, tabata pensa. E lo salba bida di hende, y seguramente spaar placa pa compania den producto y equipo. Tambe lo e yuda e causa Aliado door di protega productonan di petroleo necesario y tanqueronan esencial.

Pero el tabata un poco particular di mas tocante e redaccion y composicion propio. Tambe el a dilata un poco, y como resultado e sugerencia ainda tabata den su lachi Feb. 16, 1942, e mainta despues cu dos tanquero carga hancra pafor di rif a worde torpedia door di submarino enemigo. Su idea: hancra tanqueronan esperando paden di rif pa yuda protega nan contra accion di submarino enemigo.

Despues di e tiramento di Feb. 16, hopi residente di casnan den cercania di refineria of tank farm a haya susto. Esaki tabata comprendible y muy natural, particularmente pa mas of menos 9'or e mainta despues di e atake ora grupo di homber y muhernan a reconstrui e eventonan di e ultimo oranan. E conclusionnan tabata hopi, pero tur tabata yega na e mes contesta. Mientras promer cu e atake indiferencia tabata regla, awor temor tabata doño di hopi. Nan tabatin vision di sub-

(Cont. pagina 11)



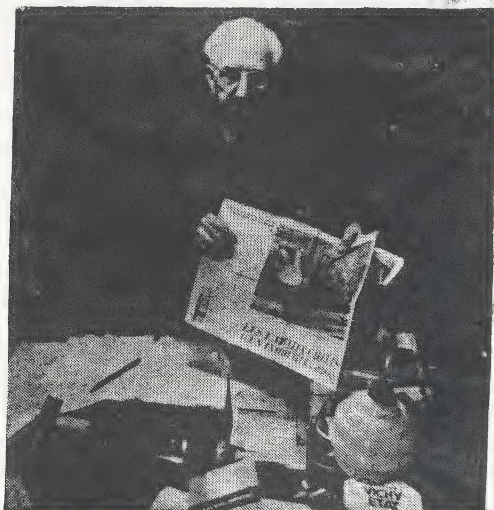
marino cu ta bolbe, y cu loke a socede e marduga aki tabata solamente e principio. Ora nan bolbe, asina hendenan tabata pensa, nan lo bini mehor prepara y cu plan definitivo, ya cu un submarino por a observa situacion di e refineria. Tur nan asumpcion tabata basa ariba e hecho cu un submarino a lamta y a tira ariba refineria.
Poco e hendenan aki tabata sabi, y, naturalmente, no tabatin medio pa nan sabi, cu no solamente un U-156, pero tres otro submarino Aleman durante e ultimo dos dia y anochi a observa tanto refineria di Lago y di Shell y a haci numeroso practico ariba tanqueronan insospechoso. E tiramento di U-156 ariba refineria no tabata introduccion di su comandante na dje. Hartenstein, eherciendo e cabalidad cu ta marca e homber, anteriormente a studia tur detaye visible door di su periscoop, tur loke el por a mira di boca di haaf, configuracion di haaf y situacion di su piernan, e sitio unda tanqueronan ta mara, tank farm y e refineria mes, manera Hartenstein ta referi den su log. Residentenan cerca di refineria, sinembargo, tabata argumenta den temor cu e comandante di e submarino lo conta su experiencia na otro destructornan di bao awa. Lo ta solamente un cuestion di tempo promer Lago y su cercania lo ta involvi door di candela causa pa e forza naval di Nazinan. Absorba den paketamente frantico pa move nan familia un distancia seguro for di lamar y refineria di mas grandi di Aliadonan, hopi no tabatin tempo pa preocupa cu hopi di nan propiedad. Nan, den momento di accion frantico, sin pensa, no tabata corda mes ariba e hopi trabao cu a tuma nan pa obtene e posesionnan cu liheramente nan a benta un banda como molestoso, inconveniente y no di necesidad urgente. Pa bay afor den cunucu tabata e unico deseo.
Algun, sinembargo, a prefera di keda. Y de[illegible] grupo aki tabatin esnan alerto cu a mira [illegible]nidad pa recoge pa nan mes adicionnan gratis of na prijs barata. Un di e residentenan industrioso aki tabata trahando un cura rond di su propiedad. Den curso di e exodo el a waak rond pa mira kende tabatin material cu el por a haya barata. Su bicinja, kende su cas tabata encerra cu un atractivo cura di waya, tabata un di esnan cu kier a tira pa cunucu.
"Unda bo ta bay?" e homber cu intencion di keda cas a puntra.
"Mi ta bay pa cunucu. Mi mester hiba mi familia aya mas pronto posible. Aki nos ta mucho pega cu refineria. E submarinonan Nazi lo bolbe y tira ariba mas tanquero, y ariba e tankinan aki, y e ora nos tambe lo ta na candela. Ami no, ami ta bay liher."
"Bo ta laga bo cas?"
"Si, imediatamente."
"Aha, bo kier bende mi bo cura di waya si bo ta bay?" e homber a puntra cara seco, pensando cu e trabao duro di instala un su mes lo termina na e momento aki. Asina a socede.
"Bende. Homber coge'le. Mi ta bay".

Feb. 16 tabata un dia di susto pa tur hende, particularmente esnan cu tabata biba cerca of traha den refineria. Promer cu calmo a bolbe, pa algun tabata mescos cu nan tabata sinta ariba un barril di polvo wardando pa e fuse kimando alcanza e explosivo. Nervionan tabata halto. Hendenan tabata salta cu e minimo boroto, specialmente noticianan alarmente.
Asina dos empleado di Lago a duna otro un spanto di morto den un excusado. Ora nan a caba di laba man, uno a pasa man pa un serbete di papel cu tabata colga for di e contenedornan di metal. El a coy e punta abao di e papel y su pols a kraak. E mocion no tabata mas, ni menos cu el a haci cientos di biaha promer. E papel a zona na rand di e contenedor, manera e ta haci normalmente. Feb. 16, sinembargo, no tabata un dia normal. E boroto di e papel a duna su companjero un spanto di morto. Na mes momento e tapadera di e contenedor a slip y a dal un poco duro. Tur dos tabata segur cu nan a worde tira.
Momentonan despues nan tabata hari ora susto a pasa y ridiculez di e momento a bira aparente. Di dos a bise'le: "Bo a hera, tira atrobe."

Abordo di e U-156, cual tabata submergi den awanan pa nord di Aruba ora dia ta habri Feb. 16, Marinero Businger a muri di heridanan causa door di e cayon cu a explota. Diez-siete ora despues di e ata-



COMPUTER HUMANO



Aunke 600 matematicos Frances a keda asombra durante un congreso na Rennes, ora cu nan a mira con un hende por haci calculo nan mas liher cu un computer , y e persona aki, Marius Portal no ta duna mucho importancia na su genio. Mi ta stima cifras, mescos cu un musico ta stima su music. E anciano di 80 aña tin un memoria prodigioso cu e ta cuida mas cu nada. Tur dia mi ta haci 2.500 operacion matematico den cuatro ora solamente, y durante cu mi ta coriendo den mi auto, mi ta train cu numbernan di auto cu pasa mi ariba caminda. E sorto di gymnasia mental aki a yuda Marius pa scirbi un buki cual ta un "best seller" na Francia: "E CALCULO MENTAL". Den e buki aki e ta expone su secreto desde cu e tabata un mucha di 7 aña, y e tempo ey caba e por a haci operacion nan matematico sumamente complica.



E ARTE DI UN CONDEN-ADO NA CADENA PERPETUA

Eberhard Greven sa perfectamente cu una ves den e prison di Schwerte (Alemania Occidental) cu su esperanza pa sali un dia como un persona liber lo ta nulo. Eberhard ta condena na cadena perpetua pa asesinato, el a cuminza pinta figuranan religiosa, particularmente den e estilo bizantino. Poco poco su obranan a cuminza yena e muralla di su celda, despues el a cuminza bendenan cu facilidad, cu e placa cu e gana e ta yuda su compañeronan cu ta mas den necesidad. Ademas periodicamente e ta manda un suma pa viuda di e homber cu el a mata.

E ZORO CU A PREDIKA DEN CUERO DI CARNE

Tabata un dia calor
tur schoorsteen ta huma manera bapor
Zoro a pasa rond tuma arosna
Sin haya nada pa pone den sloma
Ela bai sinta bauw sombra di un palo.
Pensando riba su bida cu ta asina malo.
Ta nada mes no ta confie!
Tur hende .. tur bestia tin rabia riba dje.
Ela pensa . . pensa ... riba pensa
E no tin solucion . . . ni un manera
Den lehania ela mira un trupa di carne.
Ela sera un wowo desea cu nan por tabata di dje.
Den esey su pensamento a spierte
Caramba, na unda, mi por haya un cuero di carne!
Lo mi keda bon, bisti cu ne.
E no a perde ora, ela sali pa busca un.
Ela pensa ni un lo no ripara mi, ni un
Lo mi join den trupa na sconde
Ha . . . la tende kico mi ta bay haci aki.
Mi no ta haci cos di con cu ta
Mi ta bay yama e carnenan hunto, y predica
Ela camna ela haya un cuero mes anochi su deseo tabata cumpli
Y e ta bay haci loque ela priminti
Den profundo di anochi ela spierta nan.
Cu un boz suave ela yama nan
"Rumanan ela bisa boso lamta.
Y bin scucha kico boso ruman ta papia
Flor di otro cura mi a trece noticia pa boso, pa nos.
Mundo ta bay caba y lo tin hopi cos.
Lo tin mal tempo lo tin horcan
Boso pone tur confianza den mi boso ruman.
Ora deluvio baha si nos no ta hunto, nos ni'un lo sca-pa.
Nos tin cu bay parti na trupa trupa
Pa percura asina pa salba nos curpa
Pasobra si mundo caba na awa si nos ta hunto ni un lo scapa.
Ami a wordo escohi pa duna e noticia fatal.
Ami ta boso ruman di otro cura.
Tur lamchinan por bay na lugar sigura.
Y lo bay pa cuida nan esun di mas bieuw di cura.
Boso ta di ultimo cu mi ta spierta
Y serka abosonan mi ta keda drumi mi ta cansa.
Awe nochi ainda nos tin tempo pa sosega.
E pober carnernan tabata morto spanta.
Esta teribel un a bisa morto hoga.
Zoro tabata tranquil di dje pasobra tur tabata confie.
E ta pensa . . . for di cada trupa lo e come dos of quizas tres.
E lamchinan no ta di pensa mes.
Ora zoro tabata drumi sosega
Un di e carnernan a bin ripara
Su pata no tin dos huña so pero e ta mira cla den claridad di luna cu e tin pata di cachor
Ela bisa otro . . . nan a tuma careda .. .. haci behijt
Esey a costa zoro un orea gesplijt
Cachornan a bin y a core cu ne.
Su cuero a keda huña, sin haya nada pa come.
Zoro a core te perde caminda
Cu cuero kibra sin haya un tiki cuminda.
Zoro no ta pensa mas, te dia di awe pa bay predica den cuero di Carne.

Rosa W. Maduro.

TRUPIAL

Trupial ta un pareha alegre
for di leuw ya bo por tende
Y ni maske bo no ta weite'le
na sun canto bo ta conoce.

Ariba taki di un palo seco
Un trupial ta dedica su cancion
Mi a para scuche keto - keto
Ela hala tur mi atencion.

Den su canto tabatin tristeza
mi a pensa ta kico falte
stof di awa no por a spante'le
ela sigui sin a precupe.

Ta pasobra cu mi conocele
mi a purba acerke'le awor
mi presencia tampoco a strobe'le
Ela sigui manera un cantor.

Ela hala su wowonan cera
Y ta sigui canta numa bay
e ta canta di solo un manera
awacero a cuminza cay.

Mi tambe a sinti su tristeza
Cu e'la dedica den su cancion
ela nifica hopi nobleza
pa un parha su canto ta bon.

Ela habri su hala y bula
desparce den un mondi aya tras
Cu tristeza mi a keda scucha
su cantica mi'n lubida mas

Trupial - trupial
bolbe trobe mi tende bo cancion
Trupial Trupial.

Rosa W. Maduro

REINANAN DI DISTRICTO BRAZIL.

MARIANELA MC. KENTOSCH.

ESMERALDA WEVER.

LILY IDIGORAS.







CARNAVAL 1978 DI MUCHA DEN DESTRICTO DI BRAZIL.















CHARLES GEHRINGER

The greatest second baseman in American League history was born in 1904 on a farm near Fowlerville, Michigan. His German-born parents were unable to understand why their son neglected his duties around their property to play ball instead. Charles's father died before the boy made a name for himself but his mother admitted in an interview years after Charles had become mationally famous that she had scolded herself many times over the years of thinking of her farm rather than her son's abilities and inclinations. Gehringer and his mother lived together until she died in 1946. A scout for the Detroit Tigers spotted Charlie during an amateur game and signed him up in 1924. He had never played second base before. Many felt that Ty Cobb, who ran the ball club, had no confidence in Gehringer, but Cobb and Charlie have denied it several times. In fact, Charlie credits Cobb with giving him several valuable pointers.

For several seasons Charlie played with the independent team in Angola, Indiana, but in 1927 the Tigers felt he was ready to play big-time baseball. During the next thirteen seasons Gehringer's batting fell below .300 only once, in 1932, when he slipped to .298.

Gehringer played in the World Series of 1934, 1935, and 1940. He was also chosen for six All Star games. In 1937 he was picked the Most Valuable Player in the American League.

When the Tigers played the Cardinals in the 1934 series Charlie batted .379 for seven games. His eleven hits included a home run off Dizzy Dean and his brother Paul. The next year against the Cubs he batted .375 in six games and established a record for second baseman by handling thirty-five chances safely. By the time he retired in 1942 to enter the service he had played twenty-three hundred games. He did not return to play but managed the Tigers for two years beginning in 1951. The last time he played anywhere was in 1965 at the Old Timers Game at Yankee Stadium.

In 1938 Gehringer had formed a partnership with Ray Forsyth, whom he met several years before when Ray sold him a Hupmobile. They started a company to manufacture a new kind of upholstery button, and within a few years most of the big auto manufacturers were their customers. The firm, Gehringer and Forsyth, now turn out automotive interior trim, such as seating fabrics, leather, vinyls, and carpeting, as well as a separate line of alloys for furnaces. Charlie's salary as vice-president is over twice what he would be getting as the Tigers' top player.

His association with the ball club ended completely in 1959, when he was not reelected to the board of directors. He has, however, remained an avid fan and seldom misses a home game - if it is played at night. When baseball is not in season he can be found "trying to root the Lions football team and the Red Wings hockey team in." His wife, whom he married in 1949, the year he was elected to the Baseball Hall of Fame, says she sees very little of him during weekend daylight hours. "Charlie believes in really keeping fit," she said. "If he isn't watching a sport, he's playing one. His current favorite is golf. I keep telling him that the way he keeps himself in trim I'm going to look like his mother. He looks the same as the day I married him." The couple have no children. They live on five acres of land in Birmingham, Michigan, ten miles from Charlie's Detroit office.

In 1969 the Baseball Writers Association voted him the Greatest Living Second Baseman.

CLIFFORD MAY



CARNAVAL DI ARUBA 1978.



Arubiana Prints N.V.